

Pakt za stabilnost jugoistočne Evrope  
uz podršku Nemačke  
Stabilitätspakt für Südosteuropa  
Gefördert durch Deutschland



Hilfe zur Selbsthilfe e.V.



Opština Herceg Novi

ЦРНА ГОРА  
ОПШТИНА ХЕРЦЕГ НОВИ

Број 01-9-2273/118

Дана 15.09. 2018 год.

**Aneks br. 2 na  
Memorandum o Razumijevanju  
između:**

Ime:  
**OPŠTINA HERCEG NOVI**  
(u daljem tekstu: Opština)

Name:  
**THE MUNICIPALITY OF HERCEG NOVI**  
(hereinafter referred as to the Municipality)

i

and

Ime:  
**Help-Hilfe zur Selbsthilfe e.V.**  
(u daljem tekstu: Help)

Name:  
**Help- Hilfe zur Selbsthilfe e.V.**  
(hereinafter referred to as Help)

Ovim Aneksom se dopunjavaju odredbe Memoranduma o razumijevanju potpisanog između gore navedenih strana kako slijedi u skladu sa članom 5:

With this Annex, pursuant to article 5 of the Memorandum of Understanding signed between the above mentioned parties, the following stipulations are being amended as follows:

**OBAVEZE STRANA:**

**OBLIGATIONS OF THE PARTIES:**

**1. Opština Herceg Novi**

**1. The Municipality of Herceg Novi**

Dodaje se sljedeće:

The following is being added:

1.8 Opština Herceg Novi će obezbijediti dodatna sredstva kao doprinos u ovom projektu u iznosu od 12.000,00 € za radove na izgradnji potpornih zidova u naselju Drenovik.

1.8 Municipality of Herceg Novi shall provide additional funds as a contribution in this project in amount of 12.000,00 € for construction works for the supporting walls in Drenovik.

1.9. Opština Herceg Novi će izvršiti prenos sredstava za građevinske radove iz prethodnog stava najkasnije dvije nedjelje po potpisivanju aneksa na račun Help-a broj: 540-4358-69 kod Erste Bank Podgorica.

1.9 Municipality of Herceg Novi shall transfer the funds for the construction works from the paragraph above at the latest two weeks upon signing the anex on the bank account of Help number: 540-4358-69 at Erste Bank Podgorica.

2.0 Help će obezbijediti iznos od 14.600,00 €


2.0 Help will pay amount of 14.600,00 €

Sve ostale odredbe Memoranduma o razumijevanju potpisanog 18.08.2015. i aneksa 1 potpisanog 27.06.2016 ostaju nepromijenjene i na snazi.

All other stipulations from the Memorandum of Understanding signed on 18.08.2016 and from the annex 1 signed on 27 July 2016 remain valid

and unchanged.

U ime Opštine/ On behalf of the Municipality:

  
Predsjednik Opštine/The Mayor  
Stevan Katić



U ime Help-a/On behalf of Help:

  
Klaus Mock  
Šef kancelarije/Head of Office



U Herceg Novom, dana/In Herceg Novi on:

18.09.2017.